KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.443/1
VAN 6 MEI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 april 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de artikelen 11, §§ 4 en 5, en 20, § 1, d), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.443/1
DU 6 MAI 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 24 avril 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les articles 11, §§ 4 et 5, et 20, § 1er, d), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Volgens de nieuwe richtlijnen van de wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd [1]. Het volstaat derhalve om in het tweede lid van de aanhef te schrijven:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;".

2. Het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole dateert van 25 januari 2008 en niet van 23 januari 2008. Het zesde lid van de aanhef van het ontwerp dient, rekening houdende hiermee, te worden aangepast.

3. Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp aan als volgt: "In artikel 11 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot ..., gewijzigd bij ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht:".

4. Aan het einde van de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 1, 1/, a), en van artikel 2 van het ontwerp, vervange men telkens het woord "adaptés" door het woord "modifiés".

---

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. Conformément aux nouvelles règles de légistique, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte modifié [2]. Il suffit dès lors d'écrire au deuxième alinéa du préambule:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;".

2. L'avis de la Commission de contrôle budgétaire date du 25 janvier 2008 et non pas du 23 janvier 2008. On adaptera le sixième alinéa du préambule du projet en conséquence.

3. On adaptera la phrase liminaire de l'article 1er du projet comme suit: "À l'article 11 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant ..., modifié par ..., sont apportées les modifications suivantes:".

4. À la fin de la phrase liminaire de l'article 1er, 1/, a), et de l'article 2 du projet, on remplacera chaque fois le mot "adaptés" par le mot "modifiés".

---

(2) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
Mevrouw Madame	G. VERBERCKMOES,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. VAN EECKHOUTTE, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

G. VERBERCKMOES

La chambre était composée de

Le rapport a été présenté par M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME